

MOJGAN' ARTS COMPANY

présente

à ta rencontre...

MILAN Miss YOU

à ma rencontre...

Conception et Chorégraphie
IRIS MIRNEZAMI

Chorégraphie Bharata Natyam
U.S. KRISHNA RAO

Mojgan' Arts
COMPANY



Ne pas jeter sur la voie publique / Création : Agence 2HS DESIGN© 2012 / Crédits photos : © Victor Matussièrè

à ta rencontre...

MILAN With YOU

à ma rencontre...

- MILAN WITH YOU / Création pour 14 danseurs - *Spectacle tout public de Danse Bollywood*

« **MILAN WITH YOU** » est un voyage au cœur de l'Inde, pays coloré et festif, aux senteurs d'encens et de jasmin. Cette traversée nous emmène vers les traditions de la danse sacrée indienne le **Bharata Natyam**, le folklore du Rajasthan, les danses du Punjab, l'univers dansé du cinéma et l'énergie des tubes Bollywood internationaux. Enrichie par la danse jazz, le hip hop, le contemporain, et la danse orientale. « **MILAN WITH YOU** » est une pièce chorégraphique mettant en valeur l'Inde et ses danses au travers d'un regard occidental.

.....

Conception, Chorégraphie : Iris MIRNEZAMI
Chorégraphie Bharata Natyam : U.S Krishna RAO
Transmis par Sheela CHANDRASHEKAR

Danseurs : Elodie BAUR, Emmanuelle BASSET, Dalila CORTES ,
Clothilde FORTIN. Severine REMY. Iris MIRNEZAMI,
Natalia REPRESA, Marie YAHMI , Jean Pierre CROUZET,
Nicolas GODEFROY, Clemence CAMUS, Maud NOHARET, Jean Claude TCHANQUE.

Texte : Henri MESCHONNIC
Montage son : Hedayat Music / Iris Mirnezami
Création lumière : Jessie Piedfort
Création costumes : Iris Mirnezami/ Clothilde Fortin/ Mathieu Trillaud
Création maquillage : Manon Murua
Production : Mojgan'Arts Company

Soutiens : Théâtre de Ménilmontant, Centre des Amandiers, Institut National des Jeunes Sourds de Paris, 3IS (école de cinéma), Hangar Danse, Espace Symphonie.
Résidence de création : Théâtre de Ménilmontant, Centre des Amandiers, Institut National des Jeunes Sourds de Paris, Centre Barbara.

▼

Note d'intention

J'ai crée ce spectacle pour mettre en valeur ma passion de la culture indienne, l'envie de faire découvrir au public ma vision de l'Inde, qui se résume dans mon regard d'artiste européenne passionnée par une culture différente de la mienne.

Bercée par la danse sacrée indienne Bharata Natyam depuis l'enfance, passionnée par le cinéma indien et animée par les danses du monde, j'ai voulu livrer ce projet en liant mes passions profondes tout en étant moi-même.

Avec la danse classique indienne j'ai pu approcher la culture traditionnelle de l'Inde, faire la découverte de la danse des dieux et ainsi pouvoir transmettre l'histoire de l'hindouisme.



Avec le Bollywood, danse festive pleine de couleurs, d'énergies, je cherche à apporter la chaleur et la joie des studios de cinéma de Bombay.

J'ai pu lier davantage cette perception indienne à la danse contemporaine et la danse jazz le temps de cette création.

Pour la création «MILAN WITH YOU» , j'ai fait appel à 14 danseurs que j'ai choisi pour leurs grandes qualités artistiques et humaines. Tous unis par la passion de l'Inde mais tous issus d'univers différents. Toutes ces énergies m'apportent au sein de Mojgan'Arts une possibilité de création plus étendue et amènent à «MILAN WITH YOU» , force et vie.

Telle une famille, chaque danseur trouve sa place et apporte à la création sa personnalité et son univers.

Iris MIRNEZAMI, directrice artistique de Mojgan'Arts Company



« MILAN WITH YOU »



La création a pris tout son sens quand le titre a été choisi « MILAN WITH YOU ».

MILAN signifie la rencontre en hindi, ce qui a permis d'évoluer autour de ce thème tout en essayant de garder la légèreté du Bollywood. « **MILAN WITH YOU** » est une création faisant découvrir une vision des différents visages de l'Inde, laissant place à une interprétation libre du public.

La création évolue au travers de tableaux permettant de découvrir les salutations traditionnelles, du Bollywood, du Bharata Natyam, des danses fusionnant avec la danse contemporaine, des rencontres avec la danse Africaine, la danse Jazz, le HipHop et la langue des signes française.

Cette création se positionne dans le respect des traditions de chaque danse mais a fait le choix de la fusion, de la juxtaposition, de l'entremêlement des genres et des styles avec pour fondement essentiel la rencontre de la danse et dans la danse.

« **MILAN WITH YOU** » est l'évolution de thèmes du quotidien comme l'amour, la solitude, le groupe, le couple, l'union, le mariage, la beauté, l'amitié.

C'est une proposition chorégraphique entre le monde moderne, la danse populaire et classique.



« **MILAN WITH YOU** » montre autant les ressemblances que les similitudes de la danse dans tous ces états. De la différence naît un nouveau genre, une nouvelle ambiance, une nouvelle énergie, entre les artistes et leur art.

Le plaisir de danser est la conception primaire de la création.

« MILAN WITH YOU » pose une question d'actualité : celle de la rencontre de plusieurs cultures, des différentes personnalités.

Ici, l'échange est primordial. A travers la danse, « **MILAN WITH YOU** » cherche à aborder un sujet complexe : **la rencontre avec autrui et avec soi même !**



« Qu'est ce que le Bollywood ? »



Le Bollywood est avant tout un genre cinématographique, apparenté au film musical et voir même à la comédie musicale.

On y retrouve souvent plusieurs clips dans lesquels les acteurs chantent et dansent, jamais seuls mais accompagnés par des chœurs de danseurs. L'image de la danse Bollywood est souvent produite par l'effet de masse et la multiplication des couleurs des costumes.

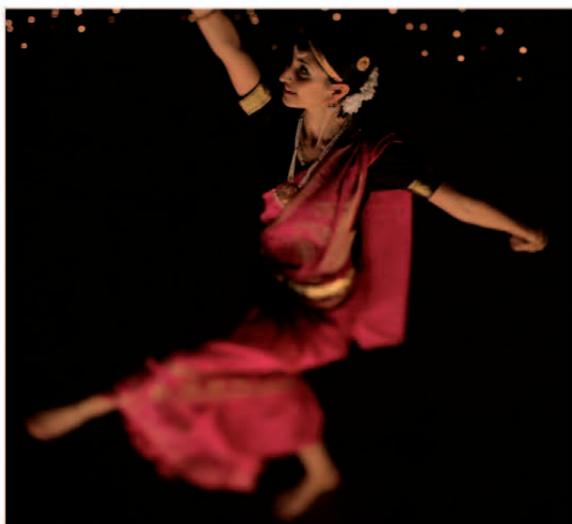
La danse est créée dans un but narratif pour appuyer l'histoire.

C'est un style de danse dans lequel on peut retrouver différents univers et ce, à l'intérieur même d'une chorégraphie.

Les styles de danse les plus utilisés en général sont le **Kathak** (Inde du nord), la danse **Kalbelia** (ou danse Sapera, danse populaire du Rajasthan, au nord-ouest de l'Inde.), le **Bharata Natyam** et depuis peu nous pouvons y voir du HipHop, du Jazz et du Street Jazz.

Le Bollywood est un style très populaire en Inde, très répandu également en orient ; il prend un essor réel depuis quelques années en occident.

« Qu'est ce que le Bharata Natyam ? »



Le **Bharata Natyam**, est une danse du sud de l'Inde. Technique de danse classique sacrée qui par ses postures, ses **Mudras** (langage codifié des mains), narre les traditions.

La danse est écrite pour montrer le savoir-faire de la danseuse, sa dévotion aux dieux mais surtout pour nous conter leurs aventures.

Elle s'écrit pour perpétuer le savoir collectif et pour transmettre aux observateurs la mythologie indienne. L'utilisation de l'**Abhinaya** (expression du visage) appuie la narration.



Hommage au Maître U.S. Krishna Rao



Dans la création « **MILAN WITH YOU** » la danse classique Indienne se présente comme un instant de narration. Elle m'a permis pendant quelques minutes de rendre hommage à ce grand maître indien du **Bharata Natyam, U.S Krishna Rao** .

Une de ses chorégraphies transmise par **Sheela Chandrashekar, Ganesha and Shiva Stuti**, est présentée dans le spectacle . Cette chorégraphie est une prière au dieu **Ganesh**, dieu des arts, représenté par une tête d'éléphant et raconte également une des histoires de **Shiva**, dieu de la danse et de son épouse **Parvati**.

Biographie:

Ubhayakar Shivaram Krishna Rao était un danseur, chorégraphe, professeur de renom et auteur de livres sur la danse en anglais et en Kannada.

Pionnier du **Bharatanatyam**, U.S Krishna RAO et son épouse **Chandrabhaga Devi** créent des cours ouverts aux hommes et aux femmes .Le couple sera pratiquement mis au banc de la société **Konkani**. Surmontant toutes les difficultés, ils deviennent l'un des couples de danseurs les plus éminents de la danse classique indienne. Ils font beaucoup pour la promotion et la diffusion du **Bharatanatyam**.

Ils créent leur école **Maha Maya** en 1942 à **Bangalore**. Aujourd'hui leurs disciples sont dispersés partout dans le monde . Une de leurs innovations était de donner des conférences-démonstrations sur la danse, ces séances attiraient un grand nombre d'étudiants.

Krishna Rao chorégraphe de spectaculaires danses où l'on découvre des drames comme **La Tentation de Bouddha, Rani Shantala, Geeta Govinda et Kama Dahana**. Il sera produit énormément en Inde mais aussi dans le monde entier.

Krishna Rao était non seulement un grand interprète, mais aussi un musicien accompli. Il pratiquait de plusieurs instruments, dont l'harmonium, flûte et tabla. Il a formé de nombreux chanteurs et instrumentistes pour la danse.



Iris Mirnezami



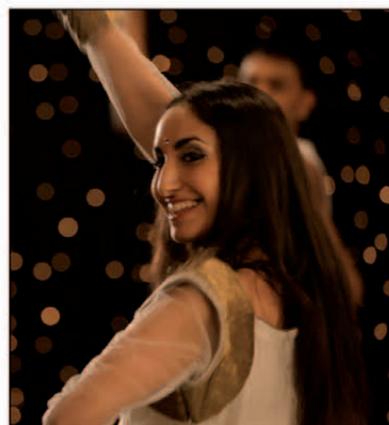
Iris Mirnezami est une artiste pluridisciplinaire.

Sa sensibilité artistique va se diriger plus particulièrement vers les danses du monde. Elles vont lui permettre de découvrir et d'appréhender des techniques, des cultures, des sensations ou des musicalités diverses; tout en réalisant des voyages artistiques enrichissants.

Iris est interprète dans des compagnies telles qu'**Adama** (danses des traditions juives), la compagnie **Nawal Benabdallah** (danses orientales et marocaines), et sur d'autres projets très régulièrement en tant que soliste.

Elle intervient toujours dans un esprit de pluridisciplinarité en associant toutes les formations qu'elle a reçu.

Soucieuse de continuer à se former à d'autres formes artistiques ayant attrait aux spectacles vivants elle entreprend des formations de techniques de maquillage, d'effets spéciaux, d'art plastique, de montages musicaux.



Elle est en perpétuelle recherche de nouveautés et de découvertes des cultures qui l'entourent. Elle nourrit sa créativité de tous ces apprentissages .

Le tournant important de son parcours se situe dans sa rencontre avec le **Bharata Natyam**. Elle reçoit alors une formation auprès de **Sheela Chandrashekar**, disciple du maître **US Krishna Rao**, au Canada et apprend le répertoire chorégraphique du maître.

En parallèle à toutes ses activités, elle se forme également à la langue des signes .

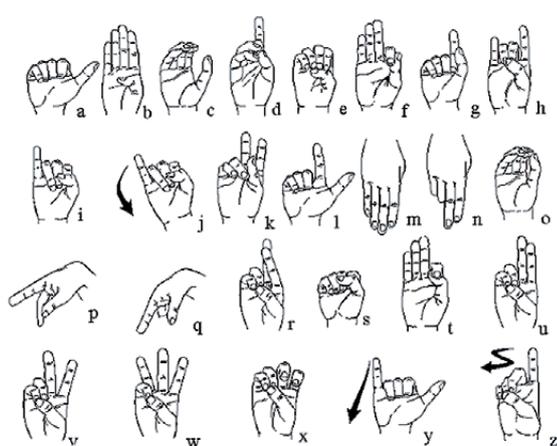
Elle crée alors un lien entre la danse et la surdité en initiant des ateliers chorégraphiques auprès de jeunes sourds de l'**Institut National des Jeunes Sourds de Paris**. Elle trouve un réel plaisir à unir sur scène la Langue des Signes Française avec la danse.

Elle intègre la **Possible Echappée**, association liant la danse à différents handicaps psychiques et psychomoteurs, et intervient auprès de personnes en situation de handicap psychique sous forme d'ateliers dansants.



Le Bharata Natyam semblable à la langue des signes

Mojgan'Arts Company est en partenariat avec L'institut National des Jeunes Sourds de Paris. C'est très naturellement que s'est fait le lien entre le Bharata Natyam et la langue des signes. Il est apparu comme évident que la magie du langage se faisait petit à petit. Plus le travail de danse classique et de Mudras apparaissait, plus cette possibilité de raconter des histoires avec la danse nous rapprochait de ce travail avec la langue des signes.



Alphabet de la langue des signes.



Mudras Hastas (les mains indiennes).



Dans le Bharata Natyam, les mains servent à exposer, à conter, à expliquer la mythologie des dieux indiens. Les similitudes dans la sensation par l'utilisation de ces deux langages sont semblables : pouvoir s'exprimer avec son corps et plus précisément avec ses mains.

Les expressions du visage aident à transmettre un message, c'est un langage universel qui sert à exprimer des sentiments de base comme la joie, la tristesse, la colère, l'amour ou le chagrin.

Ce que l'on retrouve dans l'Abhinaya en Bharata Natyam.



L'intention en danse est semblable ainsi que la sensation corporelle, pouvoir être dans un même contexte qu'un comédien sauf que l'histoire passe par les mains et non par la voix.

...Ce n'est plus une danse mais une histoire et une narration...



Henri Meschonnic / L'obscur travaille

Iris Mirnezami choisi de travailler autour d'un poème d'Henri MESCHONNIC, extrait de son dernier livre, *L'obscur travaille*.

La traduction du texte a été faite en langue des signes française, puis intégrée à une gestuelle stylisée et influencée par le Bharata-Natyam.

Un nouveau genre se crée autour de la rencontre.



Henri Meschonnic, (1932-2009), est un poète, traducteur, critique, théoricien du langage et essayiste français. Il a notamment été lauréat des prix Max Jacob en 1972 et Mallarmé en 1986.

Il a reçu à Strasbourg en 2006 le Prix de littérature francophone Jean Arp (alors dénommé Prix Nathan Katz) pour l'ensemble de son œuvre et en 2007 le grand prix international de poésie Guillevic-ville de Saint-Malo. Membre de l'Académie Mallarmé depuis 1987.

L'obscur travaille a été écrit durant les derniers mois de la vie de Henri Meschonnic, en grande partie à l'hôpital, alors que la maladie contre laquelle il s'était battu depuis plus de dix ans allait prendre le dessus.



*« chaque visage
est un soleil
j'ai mes nuages
comme chacun
mais je vais de soleil en soleil
de nuage en nuage
à ta rencontre
à ma rencontre »*

**Henri Meschonnic , 23-26 octobre 2008,
L'obscur travaille.**

